

**Quy định chung  
điều chỉnh hoạt động của các cơ sở giữ trẻ, trường học và trường nội trú liên quan  
đến phòng chống đại dịch SARS-CoV-2**

Thông báo của Bộ Xã hội  
và Gắn kết xã hội Bang Sachsen

Ngày 13 tháng 8 năm 2020, mã số 15-5422/4

Căn cứ Điều 28 Khoản 1 Câu 1 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I trang 1045), được sửa đổi gần nhất ở Điều 5 của Luật ngày 19 tháng 6 năm 2020 (Công báo liên bang I trang 1385), Bộ Xã hội và Liên kết Xã hội Bang Sachsen ban hành

**Quy định chung sau đây:**

**1. Đối tượng điều chỉnh của Quy định chung**

- 1.1. Quy định chung này điều chỉnh hoạt động của các trường công lập và tư nhân, trường nội trú theo nghĩa của Điều 2 Khoản 1 của Nghị định Dịch vụ Chỗ ở cho Học sinh Bang Sachsen, các cơ sở giữ trẻ và chăm sóc trẻ ban ngày ở Bang Sachsen liên quan đến đại dịch do virus SARS-CoV-2 mới gây ra.
- 1.2. Theo Quy định chung này
  - 1.2.1. Các cơ sở: Trường học, trường nội trú, cơ sở giữ trẻ ban ngày và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày;
  - 1.2.2. Cơ sở giữ trẻ ban ngày: Nhà trẻ, nơi trông trẻ, trung tâm chăm sóc sau giờ học và trung tâm chăm sóc trẻ giáo dục đặc biệt ban ngày;
  - 1.2.3. Các cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày: Cơ sở giữ trẻ ban ngày và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày;
  - 1.2.4. Cơ sở chăm sóc trẻ mầm non: Nhà trẻ, nơi trông trẻ, cơ sở chăm sóc trẻ giáo dục đặc biệt và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày;
  - 1.2.5. Những người không thuộc các cơ sở: những người không được chăm sóc hoặc giáo dục trong một cơ sở hoặc những người không làm việc hoặc chỉ làm việc tạm thời tại một tổ chức;
  - 1.2.6. Các triệu chứng cho thấy nhiễm SARS-CoV-2: Sốt, ho, tiêu chảy, nôn mửa, hoặc cảm thấy ốm yếu, mệt mỏi;
  - 1.2.7. Khu vực rủi ro:\* Các quốc gia hoặc khu vực ngoài lãnh thổ Cộng hòa Liên bang Đức, mà ngày nhập cảnh vào Cộng hòa Liên bang Đức theo phân loại của Bộ Y tế Liên bang, Bộ Ngoại giao và Bộ Nội vụ Liên

\* Về nghĩa vụ cách ly khi trở về từ nước ngoài: [www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/quarantaene-einreise/2371468](http://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/quarantaene-einreise/2371468) (truy cập lần cuối vào ngày 12 tháng 8 năm 2020). Thông tin về việc chỉ định các khu vực rủi ro quốc tế: [www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Risikogebiete\\_neu.html](http://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html) (truy cập lần cuối vào ngày 12 tháng 8 năm 2020).

bang, là có nguy cơ cao lây nhiễm SARS CoV-2 cho cộng đồng tại thời điểm lưu trú.

- 1.3. <sup>1</sup>Các quy định và biện pháp bảo vệ chống lây nhiễm khác không bị ảnh hưởng. <sup>2</sup>Quy định chung "Thực thi các biện pháp theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh theo Lệnh Yêu cầu vệ sinh phòng chống Đại dịch Corona để ngăn chặn sự lây lan của virus Corona" từ Bộ Xã hội và Liên kết Xã hội của Bang Sachsen, mã số: 15-5422/22, bản tương ứng, không áp dụng.

## **2. Các quy định về ra vào, báo cáo và vệ sinh chung**

- 2.1. Không cho phép những người sau đây ra vào các cơ sở theo quy định tại Dòng 1.2.1, nếu họ
- 2.1.1. được xác nhận là nhiễm SARS-CoV-2,
  - 2.1.2. biểu hiện ít nhất một triệu chứng cho thấy nhiễm SARS-CoV-2,
  - 2.1.3. đã tiếp xúc trực tiếp với một người được xác nhận bị nhiễm SARS-CoV-2 trong vòng 14 ngày qua, trừ khi sự tiếp xúc này diễn ra trong khi hành nghề trong lĩnh vực y tế hoặc điều dưỡng, có duy trì các biện pháp phòng ngừa bảo vệ theo thông lệ nghề nghiệp, hoặc
  - 2.1.4. trong vòng 14 ngày qua đã lưu trú trong khu vực rủi ro theo quy định tại dòng 1.2.7. và không xuất trình giấy chứng nhận y tế xác nhận không bị nhiễm SARS-CoV-2 sau khi nhập cảnh từ khu vực rủi ro.
- 2.2. <sup>1</sup>Những người mắc bệnh có ít nhất một triệu chứng theo Dòng 1.2.6., phải chứng minh tính không liên quan của các triệu chứng này đối với SARS-CoV-2 bằng giấy chứng nhận y tế hoặc giấy tờ tương đương, chẳng hạn như giấy chứng nhận dị ứng hoặc giấy chứng nhận bệnh mãn tính. <sup>2</sup>Nếu có xuất trình một trong các giấy tờ nêu trên, các Dòng 2.1.2., 2.3., 2.6. và 2.7. sẽ không được áp dụng.
- 2.3. Chuyên viên sự phạm, giáo viên và những người khác đã làm việc hoặc không phải chỉ làm việc tạm thời tại cơ sở theo Dòng 1.2.1. có ít nhất một triệu chứng theo Dòng 1.2.6., phải báo cáo việc này ngay lập tức cho ban lãnh đạo cơ sở và xét nghiệm SARS-CoV-2.
- 2.4. Chuyên viên sự phạm, giáo viên và những người khác đã làm việc hoặc không phải chỉ làm việc tạm thời tại cơ sở theo Dòng 1.2.1., học sinh thành niên đã được đào tạo ở đó và người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên được đào tạo hoặc chăm sóc trong một cơ sở như vậy, có nghĩa vụ thông báo cho ban lãnh đạo của cơ sở này ngay lập tức nếu họ hoặc con của họ được đào tạo hoặc chăm sóc trong cơ sở đó bị nhiễm SARS-CoV-2.
- 2.5. Chuyên viên sự phạm, giáo viên và những người khác đã làm việc hoặc không phải chỉ làm việc tạm thời tại cơ sở theo Dòng 1.2.1., học sinh thành niên đã được đào tạo ở đó và người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên được đào tạo hoặc chăm sóc trong cơ sở đó đã lưu trú tại một khu vực rủi ro theo Dòng 1.2.7. trong vòng 14 ngày qua trước khi ra vào cơ sở.

- 2.6. <sup>1</sup>Trong trường hợp bị nhiễm SARS-CoV-2, cơ quan y tế phụ trách sẽ xác định các biện pháp cách ly đối với người bệnh và những người tiếp xúc với họ, bao gồm cả việc đưa họ trở lại cơ sở, theo Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh. <sup>2</sup>Nếu trẻ em hoặc học sinh có ít nhất một triệu chứng như được nêu tại Dòng 1.2.6., thì chỉ được phép ra vào cơ sở sau hai ngày kể từ lần cuối cùng xuất hiện các triệu chứng hoặc sau khi xuất trình giấy chứng nhận y tế thể hiện không còn bị nhiễm SARS-CoV-2.
- 2.7. <sup>1</sup>Nếu một người muốn ra vào cơ sở theo Dòng 1.2.1., hoặc đang ở trong một cơ sở như vậy, có ít nhất một triệu chứng theo nghĩa của Dòng 1.2.6., thì người đó không được phép ra vào cơ sở hoặc phải rời khỏi cơ sở ngay lập tức. <sup>2</sup>Học sinh hoặc trẻ được chăm sóc có ít nhất một triệu chứng theo Dòng 1.2.6. trong giờ học hoặc trong các sự kiện khác của trường hoặc trong quá trình chăm sóc, sẽ được đưa đến một phòng riêng biệt; phải liên hệ ngay người giám hộ hoặc một người được người này ủy quyền để đón. <sup>3</sup>Phải giám sát liên tục cho đến khi trẻ được đón.
- 2.8. <sup>1</sup>Bất kỳ ai ra vào cơ sở theo Dòng 1.2.1., đều phải ngay lập tức rửa tay kỹ lưỡng hoặc khử trùng bằng chất có khả năng tiêu diệt vi rút. <sup>2</sup>Cơ sở đảm bảo trang bị các lựa chọn phù hợp để rửa tay và khử trùng. <sup>3</sup>Chủ cơ sở đảm bảo rằng các chất vệ sinh cần thiết, cụ thể là nước rửa tay và chất khử trùng diệt khuẩn luôn có sẵn đầy đủ. <sup>4</sup>Những người đang ở trong cơ sở phải được thông báo về việc tuân thủ các quy tắc vệ sinh này phù hợp với lứa tuổi. <sup>5</sup>Đặc biệt, các thông báo thích hợp phải được dán ở khu vực lối vào cơ sở.
- 2.9. <sup>1</sup>Các bề mặt, đồ vật và phòng ốc được sử dụng thường xuyên phải được làm sạch hàng ngày; tất cả các không gian sử dụng phải được thông gió nhiều lần trong ngày. <sup>2</sup>Ngoài ra, phòng học cần được thông gió kỹ ít nhất một lần trong giờ học và không quá ba mươi phút sau khi bắt đầu tiết học. <sup>3</sup>Các thiết bị kỹ thuật phải được làm sạch kỹ sau mỗi lần sử dụng.
- 2.10. <sup>1</sup>Các cơ sở theo Dòng 1.2.1., ngoại trừ các cơ sở giữ trẻ ban ngày, ban hành một kế hoạch vệ sinh theo Điều 36 Khoản 1 Số 1 cùng với Điều 33 Số 1, 3 và 4 của Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh ngày 20 tháng 7 năm 2000 (Công báo liên bang I trang 1045), được sửa đổi gần nhất theo Điều 5 của Luật ngày 19 tháng 6 năm 2020 (Công báo liên bang I trang 1385). <sup>2</sup>Đối với trường học và trường nội trú, kế hoạch này phải dựa trên “Kế hoạch vệ sinh chung hiện hành theo Điều 36 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh đối với trường học và các cơ sở đào tạo khác, nơi chăm sóc trẻ em và thanh thiếu niên” và đối với các cơ sở khác, dựa trên “Kế hoạch vệ sinh chung hiện hành theo Điều 36 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh đối với các cơ sở giữ trẻ (nhà trẻ, nơi trông trẻ, trung tâm chăm sóc trẻ ban ngày, bao gồm cả các cơ sở hòa nhập)” và phù hợp với đặc điểm cụ thể của từng cơ sở.
- 2.11. <sup>1</sup>Khi bắt đầu năm học, người giám hộ và học sinh thành niên phải nộp cho cơ sở đào tạo hoặc chăm sóc con em của họ theo Dòng 1.2.1 một bản cam kết có chữ ký về việc đã hiểu các quy định cấm ra vào cũng như các biện pháp phòng chống lây nhiễm dịch bệnh theo quy định chung. <sup>2</sup>Sử dụng mẫu cam kết theo Phụ lục 1. <sup>3</sup>Nếu không xuất trình được văn bản cam kết, trẻ em được đào tạo hoặc chăm sóc hoặc học sinh trưởng thành không được phép ra vào cơ sở kể từ ngày 8 tháng 9 năm 2020 cho đến khi nộp văn bản cam kết này. <sup>4</sup>Văn bản

cam kết sẽ được lưu tại cơ sở và hủy ngay sau khi kết thúc ngày 21 tháng 2 năm 2021.

### **3. Quy định về hoạt động của trường học và hoạt động của trường nội trú**

- 3.1. Hoạt động của trường học bao gồm tất cả các sự kiện của trường và hoạt động của các trường nội trú được cho phép nếu tuân thủ các quy định sau đây.
- 3.2. <sup>1</sup>Những người từ bên ngoài cơ sở theo định nghĩa tại Dòng 1.2.5. có nghĩa vụ đeo khẩu trang trong thời gian ở trường và các khu nhà nội trú cũng như trong các khuôn viên còn lại của trường học và khu nội trú. <sup>2</sup>Câu 1 không áp dụng nếu mọi người chứng minh được là không thể đeo khẩu trang hoặc rơi vào trường hợp ngoại lệ trong kế hoạch vệ sinh của trường học theo định nghĩa tại Dòng 2.10. vì một lý do quan trọng. <sup>3</sup>Ban lãnh đạo trường học khuyến nghị tuân thủ giữ khoảng cách giữa người với người trong khuôn viên trường học càng xa càng tốt.
- 3.3. <sup>1</sup>Bất kỳ ai không phải đeo khẩu trang trong trường học và khu nội trú hoặc trong khuôn viên còn lại của trường học và khu nội trú, đều có trách nhiệm phải mang theo khẩu trang bên mình. <sup>2</sup>Những người trong cơ sở cũng phải đeo khẩu trang ngoài giờ học trong khuôn viên của trường học và nội trú. <sup>3</sup>Trách nhiệm đeo khẩu trang ngoài giờ học trong khuôn viên trường học cũng có thể được quy định trong kế hoạch vệ sinh của trường theo Dòng 2.10.
- 3.4. <sup>1</sup>Để đảm bảo truy nguyên được chuỗi lây nhiễm, phải ghi lại hàng ngày những người từ bên ngoài cơ sở đã lưu trú trong thời gian học hoặc trong một sự kiện của trường trong một tòa nhà của trường hơn mười lăm phút. <sup>2</sup>Một tháng sau ngày ghi lại đó, tài liệu sẽ được xóa hoặc hủy ngay lập tức.
- 3.5. Ban lãnh đạo các trường học bệnh xá, bệnh viện ban hành kế hoạch vệ sinh của trường theo Dòng 2.10. với sự tư vấn của Ban lãnh đạo bệnh viện.

### **4. Quy định hoạt động của cơ sở giữ trẻ ban ngày**

- 4.1. Các cơ sở giữ trẻ mầm non theo Dòng 1.2.4. được phép hoạt động nếu tuân thủ các quy định sau đây.
- 4.2. <sup>1</sup>Trước khi đưa con vào nhà trẻ mẫu giáo, theo Dòng 1.2.4., người giám hộ hoặc người được họ ủy quyền có nghĩa vụ khai báo hàng ngày bằng văn bản với cơ sở rằng trẻ không có bất kỳ triệu chứng nào theo Dòng 1.2.6. <sup>2</sup>Sử dụng mẫu cam kết theo Phụ lục 2. <sup>3</sup>Nếu không nộp tờ khai, trẻ sẽ không được tiếp nhận chăm sóc vào ngày đó. <sup>4</sup>Mẫu này sẽ được lưu ở chỗ người xuất trình sau khi đã xác minh.
- 4.3. <sup>1</sup>Những người từ bên ngoài cơ sở theo Dòng 1.2.5. có nghĩa vụ đeo khẩu trang khi ở trong các tòa nhà của cơ sở và trong khuôn viên còn lại của cơ sở và giữ khoảng cách với những người khác theo đúng quy định. <sup>2</sup>Câu 1 không áp dụng nếu mọi người chứng minh được là không thể đeo khẩu trang hoặc giữ khoảng cách đúng quy định với những người khác.
- 4.4. <sup>1</sup>Để đảm bảo truy nguyên được chuỗi lây nhiễm, phải ghi lại hàng ngày những trẻ em được chăm sóc trong cơ sở, người được giao chăm sóc và những người

từ bên ngoài cơ sở đã ở trong một tòa nhà của cơ sở hơn mười lăm phút. <sup>2</sup>Một tháng sau ngày ghi lại, tài liệu này sẽ được xóa hoặc tiêu hủy.

4.5. Các Dòng 4.3. và 4.4. áp dụng cho các trung tâm chăm sóc sau giờ học.

## **5. Tính hiệu lực và vô hiệu của Quy định chung, bảo lưu việc thu hồi**

5.1. <sup>1</sup>Quy định chung này sẽ có hiệu lực vào ngày 31 tháng 8 năm 2020, ngoại trừ các Dòng 3.2. và 3.3., sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 9 năm 2020. <sup>2</sup>Quy định chung này sẽ vô hiệu sau ngày 21 tháng 2 năm 2021, ngoại trừ Dòng 2.11. Câu 4, 3,4. Câu 2 và 4.4. Câu 2 sẽ hết hiệu lực sau ngày 7 tháng 3 năm 2021.

5.2. Quy định chung này được bảo lưu quyền thu hồi trong trường hợp sau khi công bố, tình hình đại dịch SARS-CoV-2 hoặc tình hình pháp lý theo luật phòng chống lây nhiễm diễn biến đến mức cần có các quy định khác với những quy định trong Quy định chung này.

## **6. Khả năng xem**

Có thể xem Quy định chung này, bao gồm cả cơ sở ban hành Quy định, tại Bộ Xã hội và Liên kết Xã hội Bang Sachsen, Phòng 15 Bộ phận Mua sắm và Các vấn đề Pháp lý, Albertstraße 10, 01097 Dresden, từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

### **Phụ lục:**

- Cam kết về việc đã hiểu các quy định cấm cũng như các biện pháp phòng chống lây nhiễm (**Phụ lục 1**)
- Mẫu xác nhận sức khỏe (**Phụ lục 2**)

## **Cơ sở ban hành**

### **A. Phần thông tin chung**

Theo Điều 28 Khoản 1 Câu 1 Đạo luật Phòng chống Lây nhiễm Dịch bệnh (IfSG), cơ quan có thẩm quyền thực hiện các biện pháp phòng chống cần thiết, đặc biệt là những biện pháp được đề cập trong Điều 29 đến 31 IfSG, nếu người bị bệnh, người nghi bị bệnh, người bị nghi ngờ lây nhiễm được xác định hoặc nếu có Người chết bị bệnh, nghi ngờ mắc bệnh, miễn là cần thiết để ngăn chặn sự lây lan của các bệnh truyền nhiễm.

SARS-CoV-2 là một mầm bệnh theo Điều 2 Số 1 IfSG, cũng đã lây lan đại dịch ở Bang Sachsen và đe dọa sức khỏe của người dân. Diễn biến của đại dịch SARS-CoV-2 vẫn còn đang rất phức tạp. Trên hết, không thể loại trừ khả năng các khu vực lây nhiễm tại địa phương, khu vực hoặc liên khu vực sẽ phát triển, đòi hỏi các hạn chế hơn nữa đối với hoạt động của trường học hoặc hoạt động của các cơ sở giữ trẻ ban ngày hoặc thậm chí đóng cửa các cơ sở này. Tuy nhiên, vẫn có những ngoại lệ. Về nguyên tắc, cho đến khi đại dịch SARS-CoV-2 kết thúc ở Bang Sachsen, các hoạt động thông thường đối phó đại dịch sẽ được duy trì để đảm bảo phòng chống lây nhiễm; tình hình lây nhiễm được theo dõi hàng ngày và có xem xét đánh giá khoa học.

### **B. Phần cụ thể**

#### **Đối với 1.:**

##### **Đối với 1.1.:**

Quy định chung này đưa ra một khuôn khổ trong đó các trường học và trường nội trú cũng như các cơ sở giữ trẻ có thể quản lý các hoạt động thông thường của họ trong "tình trạng đại dịch". Hoạt động thông thường liên quan đến đại dịch dựa trên "Đề án mở cửa trở lại nhà trẻ, trường tiểu học và bậc tiểu học của các trường hỗ trợ trẻ em có hoàn cảnh đặc biệt ở Bang Sachsen" được xây dựng bởi một nhóm công tác gồm các chuyên gia được tuyển chọn và các cuộc tham vấn sau đó nhằm vào tình hình lây nhiễm hiện tại ở Bang Sachsen.

Khi soạn thảo Quy định chung, đã xem xét quyết định của Hội nghị Bộ trưởng Bộ Văn hóa ngày 18 tháng 6 năm 2020 về việc hoạt động bình thường trở lại của trường học sau kỳ nghỉ hè đối với các học khu và quyết định của Hội nghị Bộ trưởng Bộ Văn hóa "Khung biện pháp phòng chống lây nhiễm và vệ sinh cập nhật" ngày 14 tháng 7 năm 2020 đối với tất cả các cơ sở khác.

##### **Đối với 1.2.:**

Các Dòng 1.2., 1.2.1. đến 1.2.7. bao gồm "định nghĩa pháp lý" của các thuật ngữ quan trọng nhất được sử dụng trong Quy định chung.

##### **Đối với 1.3.:**

Quy định làm rõ rằng các Quy định chung này điều chỉnh phần lớn hoạt động của cơ sở theo Dòng 1.2.1.

##### **Đối với 2.:**

Để đảm bảo phòng chống lây nhiễm, điều cần thiết là chỉ những người không bị nhiễm SARS-CoV-2 hoặc không có bất kỳ dấu hiệu lây nhiễm nào mới được ra vào các cơ sở được quy định trong Quy định chung. Điều này áp dụng cho tất cả những người làm công việc giảng dạy, nuôi dạy, chăm sóc, giám sát hoặc các hoạt động thông thường khác trong các cơ sở

cộng đồng, cha mẹ hoặc những người khác đưa đón trẻ đến nhà trẻ cũng như học sinh và trẻ được chăm sóc.

**Đối với 2.1. đến 2.1.4.:**

Quy định này ngăn không cho những người bị nhiễm SARS-CoV-2 ra vào các cơ sở (Dòng 2.1.1.). Những người này được xem xét tương tự với những người mà do một số dấu hiệu hoặc hoàn cảnh bên ngoài nhất định, không thể loại trừ khả năng họ bị nhiễm virus Corona chủng mới SARS-CoV-2.

Dòng 2.1.4. có tính đến những trường hợp nhập cảnh vào Cộng hòa Liên bang Đức bất kể tỷ lệ lây nhiễm cụ thể và số lượng lớn các chuyến đi nghỉ ở nước ngoài trong kỳ nghỉ hè.

**Đối với 2.2. đến 2.11.:**

Để ngăn chặn các chuỗi lây nhiễm có thể xảy ra trong các cơ sở thuộc phạm vi Quy định chung, yêu cầu

- nhóm người được nêu tên sẽ thông báo cho cơ sở ngay lập tức nếu bị nhiễm SARS-CoV-2 hoặc trong trường hợp tiếp xúc với người bị nhiễm SARS-CoV-2,
- trẻ em đang được chăm sóc hoặc học sinh có triệu chứng nhiễm SARS-CoV-2 trong giờ học, phải được tách khỏi nhóm hoặc lớp học và được đón ngay.

Đối với "khách du lịch trở về" từ các khu vực rủi ro (xem Dòng 1.2.7. và 2.1.4.), Dòng 2.5. quy định nghĩa vụ thông báo cho ban lãnh đạo cơ sở.

Để cân bằng giữa các quyền lợi về giáo dục và chăm sóc và phòng chống lây nhiễm, nếu xuất hiện các triệu chứng lây nhiễm ở mức độ thấp thì sau khi hết bệnh một thời gian ngắn, trẻ có thể đi học trở lại. Bất kể điều này, trẻ vẫn được phép đến cơ sở sau khi kết quả xét nghiệm âm tính hiện tại đối với SARS-CoV-2.

Cần phải áp dụng các biện pháp và quy tắc vệ sinh cá nhân được liệt kê cũng như các biện pháp vệ sinh và phòng chống lây nhiễm đã nêu để tránh lây nhiễm SARS-CoV-2. Đặc biệt, cần phải dán thông tin được liệt kê tại khu vực cửa ra vào để thông báo cho học sinh theo cách phù hợp với lứa tuổi về các biện pháp vệ sinh cá nhân và các biện pháp phòng chống lây nhiễm chung và hỗ trợ học sinh tuân thủ các biện pháp này. Để tránh ồn ào, phòng học nên được thông gió ít nhất một lần trong một giờ học. Có thể bỏ qua việc này nếu không thể thực hiện được, ví dụ như khi trong lớp đang có bài kiểm tra, không thể gián đoạn học sinh đang làm bài. Nên xem xét điều kiện tại chỗ và thời tiết để quyết định có kết hợp thông gió trong giờ học với giờ nghỉ giải lao ngắn hay không.

Do vẫn tồn tại những nguy cơ nhiễm SARS-CoV-2 và các biện pháp vệ sinh cần thiết trong bối cảnh này, bao gồm cả lệnh cấm ra vào, cha mẹ phải xác nhận bằng văn bản rằng họ đã đọc các quy định liên quan. Ngoài ra, phải lưu giữ giấy chứng nhận sức khỏe được ký hàng ngày đối với cơ sở chăm sóc trẻ mầm non: Ngay cả khi, theo kiến thức hiện tại, trẻ nhỏ không phải là "tác nhân" lây nhiễm SARS-CoV-2, chúng vẫn thường bị lây nhiễm các bệnh có triệu chứng tương tự nhiều hơn mức trung bình.

**Đối với 3.:**

Các Dòng 3.1. đến 3.5. bao gồm các quy định đặc biệt cho hoạt động của trường học và hoạt động của các trường nội trú liên kết với trường.

**Đối với 3.1.:**

Ngoài những quy định của Dòng 2 thuộc Quy định chung, Dòng 3.2 đến 3.5 cũng được áp dụng cho tất cả các trường học và trường nội trú liên kết ở Bang Sachsen.

**Đối với 3.2.:**

Những người bên ngoài trường học (về nguyên tắc) không được phép ở trong khuôn viên trường học. Câu 1 nêu rõ ràng về cơ bản những người thuộc trường học, đặc biệt là học sinh và giáo viên, không có nghĩa vụ phải đeo khẩu trang trong khuôn viên trường học (còn gọi là nghĩa vụ đeo khẩu trang). Theo Câu 2, những người bên ngoài trường học nếu không phù hợp hoặc vì một lý do quan trọng khác, có thể được miễn nghĩa vụ đeo khẩu trang. Cuối cùng, Câu 3 không quy định nghĩa vụ bắt buộc đối với việc duy trì khoảng cách tối thiểu - theo quy định là một mét rưỡi; nhưng khuyến khích nên thận trọng trong vấn đề này.

Dòng 3.2. Câu 2 dựa trên các trường hợp ngoại lệ tương ứng trong Điều 1, Khoản 2 của Quy định phòng chống Corona bang Sachsen dành cho trẻ em, người đang được bảo vệ và người khuyết tật hoặc bị hạn chế về sức khỏe. Thông qua Kế hoạch vệ sinh (Điều 36 IfSG), có thể tích hợp các đặc điểm cụ thể của từng trường học vào bối cảnh của quy định và do đó tối ưu hóa hiệu quả của các biện pháp phòng chống lây nhiễm tại từng cơ sở.

**Đối với 3.3.:**

Những người *bên trong* cơ sở, đặc biệt là học sinh và giáo viên, không có nghĩa vụ phải đeo khẩu trang trong khuôn viên trường học. Tuy nhiên, trong kế hoạch vệ sinh vẫn có thể nêu "nghĩa vụ đeo khẩu trang" ngoài giờ học (nghĩa quy định theo nghĩa vụ, trong khi tuân thủ nghiêm túc nguyên tắc tương xứng). Nếu không có nghĩa vụ này, những người thuộc trường học vẫn được khuyến nghị nên đeo khẩu trang. Có thể sử dụng các phương tiện thích hợp, chẳng hạn như thông báo hoặc "hướng dẫn" thường xuyên cho mục đích này.

**Đối với 3.4.:**

Mặc dù đã chuyển sang hoạt động thông thường, nhưng do tình hình đại dịch, chúng ta không chỉ yêu cầu phải có các biện pháp vệ sinh mà còn cả khả năng theo dõi các bệnh lây nhiễm. Duy trì và phát huy khả năng này là công cụ quyết định để hạn chế sự lây lan của đại dịch, ngay cả khi số ca nhiễm tăng trở lại. Ngoài theo dõi điểm danh thông thường đối với học sinh và giáo viên trong Sổ theo dõi lớp học, sổ ghi chép hàng ngày về những người bên ngoài ra vào trường học cũng là một phương tiện phù hợp. Nghĩa vụ ghi chép chỉ áp dụng trong trường hợp thời gian lưu lại từ 15 phút trở lên, bởi vì theo kiến thức cho đến nay, nguy cơ lây nhiễm tăng đáng kể khi tiếp xúc trực tiếp trong thời gian từ 15 phút trở lên. Quy định này cũng nhằm đảm bảo rằng, ví dụ như khi đưa đón học sinh, thời gian lưu trú của những người giám hộ hợp pháp trong trường càng ngắn càng tốt. Vì lý do bảo vệ dữ liệu, tài liệu ghi chép không được lưu giữ lâu hơn mức cần thiết, đủ để theo dõi bất kỳ chuỗi lây nhiễm nào.

**Đối với 3.5.:**

Do có sự liên kết chặt chẽ về không gian giữa trường học bệnh xá và trường học bệnh viện với bệnh viện tương ứng, cần phải thống nhất kế hoạch vệ sinh của trường với ban lãnh đạo bệnh viện.

**Đối với 4.:**

Các Dòng 4.1. đến 4.4. có thêm các quy định đặc biệt đối với tất cả các cơ sở giữ trẻ mầm non (nhà trẻ, nơi trông trẻ, cơ sở chăm sóc đặc biệt ban ngày và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày). Điều này có nghĩa là không bao gồm các trung tâm chăm sóc sau giờ học, đối với nhóm cơ sở này chỉ áp dụng các quy định chung của Dòng 2; ngoài ra, theo Dòng 4.5. thì "nghĩa vụ đeo khẩu trang" theo Dòng 4.3. và "nghĩa vụ ghi chép" theo Dòng 4.4. cũng áp dụng cho các trung tâm chăm sóc sau giờ học.

Sự thay đổi này là khả thi và cần thiết khi xem xét các khía cạnh khác nhau, số lượng ca nhiễm thấp hiện tại và tài liệu ghi chép cần cung cấp của tất cả những người bên ngoài cơ sở (ở lại lâu hơn 15 phút), một mặt để thực thi quyền được chăm sóc hợp pháp và mặt khác giúp phòng



chống lây nhiễm. Vì lý do bảo vệ dữ liệu, tài liệu ghi chép không được lưu giữ lâu hơn mức cần thiết, đủ để theo dõi bất kỳ chuỗi lây nhiễm nào.

Theo kiến thức khoa học cho đến nay, trẻ em là đối tượng ít bị lây nhiễm nhất. Vì không thể áp dụng quy định về khoảng cách tối thiểu bắt buộc giữa trẻ em và nhân viên giáo dục trong nhà trẻ, nên cần phải tuân thủ những quy định khác để tiếp tục đảm bảo việc phòng chống lây nhiễm.

**Đối với 4.1.:**

Nhà trẻ, trường mẫu giáo, cơ sở chăm sóc giáo dục đặc biệt và cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày có thể tổ chức hoạt động hàng ngày theo thiết kế giáo dục cơ bản. Trong hoạt động thông thường tuân thủ các biện pháp phòng chống Corona, không còn bất kỳ hạn chế nào đối với phạm vi chăm sóc đã thỏa thuận theo hợp đồng.

**Đối với 4.2.:**

Với quy định này, việc xuất trình "giấy chứng nhận y tế" hàng ngày vẫn sẽ tiếp tục duy trì. Do mức độ lây nhiễm thấp, quy định đối với các cơ sở giữ trẻ ban ngày tập trung vào đối tượng trẻ cụ thể. Nếu không có tờ khai này, các cơ sở trường mầm non sẽ không tiếp nhận việc chăm sóc trẻ. Ngoài ra, các chuyên viên giáo dục trong tất cả các khu vực chăm sóc trẻ ban ngày có thể từ chối chăm sóc nếu trẻ có các triệu chứng của bệnh COVID-19.

**Đối với 4.3:**

Những người bên ngoài cơ sở phải đeo khẩu trang để phòng chống lây nhiễm. Để an toàn hơn, hãy thường xuyên duy trì khoảng cách tối thiểu một mét rưỡi. Điều này là cần thiết đối với những người bên ngoài cơ sở, khác với ở trường học, vì các cơ sở giữ trẻ ban ngày thường "chật chội hơn" về mặt không gian so với trường học; ở các cơ sở này thường thiếu không gian mở lớn, sân thể thao, phòng nghỉ, khán phòng, phòng lớn, v.v., trong khi ở trường học được trang bị đầy đủ. Điều này cũng áp dụng cho cơ sở chăm sóc trẻ ban ngày.

Câu 2 dựa trên các trường hợp ngoại lệ tương ứng trong Điều 1, Khoản 2 của Quy định phòng chống Corona bang Sachsen dành cho trẻ em, người đang được bảo vệ và người khuyết tật hoặc bị hạn chế về sức khỏe. Khả năng áp đặt nghĩa vụ đeo khẩu trang cho trẻ em hoặc nhân viên chăm sóc thông qua kế hoạch vệ sinh (Điều 36 IfSG) không được đưa ra vì nghĩa vụ đó không khả thi đối với trẻ em ở độ tuổi này.

**Đối với 4.4:**

Ngay cả trong hoạt động thông thường, việc theo dõi các chuỗi lây nhiễm đòi hỏi phải ghi chép hàng ngày về những người đã lưu lại trong cơ sở. Một mặt, thực hiện ghi chép hàng ngày trẻ em và nhân viên có mặt. Mặt khác, phải ghi chép lại tất cả những người đã ở trong cơ sở lâu hơn 15 phút. Vì lý do bảo vệ dữ liệu, tài liệu ghi chép không được lưu giữ lâu hơn mức cần thiết, đủ để theo dõi bất kỳ chuỗi lây nhiễm nào.

**Đối với 5:**

**Đối với 5.1.**

Khoảng thời gian hiệu lực dài nhằm góp phần đảm bảo lập kế hoạch trong các cơ sở liên quan. Nội dung này không thể hiện ý định áp đặt hạn chế theo luật phòng chống lây nhiễm dịch bệnh nghiêm ngặt hơn đối với hoạt động của các cơ sở này, trừ khi tình hình thực tế hoặc pháp lý thay đổi bắt buộc phải làm thế. Thời gian quy định hiệu lực và hết hiệu lực dựa trên các quy định áp dụng đối với hầu hết các trường ở bang Sachsen vào ngày học đầu tiên và cuối cùng trong nửa đầu của năm học 2020/2021 (đối chiếu Yêu cầu VwV và năm học 2020/2021 ngày 17 tháng 04 năm 2020 [MBL. SMK trang 52, 101]). Các quy định sẽ hết hiệu

lực vào ngày 7 tháng 3 năm 2021, phải được kéo dài hiệu lực do các nghĩa vụ kéo dài hơn thời hạn hiệu lực chung.

**Đối với 5.2.:**

Việc bảo lưu quyền thu hồi cho thấy rõ rằng trong tình hình lây nhiễm hiện tại, thay đổi có thể xảy ra bất cứ lúc nào, dẫn đến việc phải có sự điều chỉnh Quy định chung - điều chỉnh này luôn dựa trên nguyên tắc tương xứng chung: Như những tháng vừa qua cho thấy, tình hình lây nhiễm thường diễn biến phức tạp và cũng kéo theo những điều chỉnh về cơ sở pháp lý. Để có thể bắt kịp với diễn biến phức tạp này vì mục đích bảo vệ phòng chống lây nhiễm tối ưu, các cơ quan có thẩm quyền cần linh hoạt trong việc xử lý các công cụ pháp lý. Việc bảo lưu quyền thu hồi nhằm đảm bảo tính linh hoạt này theo quan điểm của Quy định chung hiện hành và giúp dễ dàng hơn trong việc đáp ứng các nghĩa vụ quan sát và kiểm tra mà cơ quan y tế phải tuân theo, đảm bảo thực hiện các biện pháp phòng chống lây nhiễm.

**Kháng nghị**

Có thể kháng nghị lại Quy định chung này tại tòa án hành chính có thẩm quyền tại địa phương trong vòng một tháng kể từ ngày thông báo.

Thẩm quyền tại địa phương thuộc tòa án hành chính ở bang Sachsen, ở quận nơi người kháng nghị có trụ sở hoặc cư trú.

- Tòa án hành chính Chemnitz, số 56 đường Zwickauer, 09112 Chemnitz, dành cho đối tượng có trụ sở hoặc nơi cư trú ở thành phố Chemnitz, quận Mittelsachsen, Erzgebirgskreis, Vogtlandkreis hoặc quận Zwickau;
- Tòa án hành chính Dresden, số 4 đường Hans-Oster, 01099 Dresden, dành cho đối tượng có trụ sở hoặc nơi cư trú ở thành phố Dresden, quận Görlitz, quận Bautzen, quận Meißen hoặc quận Sachsen Schweiz-Osterzgebirge;
- Tòa án hành chính Leipzig, số 40 đường Rathenau, 04179 Leipzig, dành cho đối tượng có trụ sở hoặc nơi cư trú ở thành phố Leipzig, quận Leipzig hoặc quận Nordsachsen.

Tòa án Hành chính Dresden, số 4 đường Hans-Oster, 01099 Dresden, có thẩm quyền địa phương dành cho người khiếu nại không có trụ sở hoặc nơi cư trú tại Bang Sachsen.

Dresden, ngày 13 tháng 8 năm 2020

Uwe Gaul  
Quốc vụ khanh  
Bộ Xã hội  
và Gắn kết xã hội Bang Sachsen